

Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



THE FUTURE OF THE JOBS  
VS  
THE JOBS OF THE FUTURE

# Olaszország (Szicília)

Munkatársak közös képzése  
2022. MÁRCIUS 28- ÁPRILIS 01.

## Részvevők:

- Bánné Gulyás Katalin
- Hidas Éva
- Juhászné Kalmár Beatrix
- Kissné Sinka Éva

Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



THE FUTURE OF THE JOBS  
VS  
THE JOBS OF THE FUTURE



# Olaszország (Szicília)

Munkatársak közös képzése  
2022. MÁRCIUS 28- ÁPRILIS 01.

## Részvevők:

- Bánné Gulyás Katalin
- Hidas Éva
- Juhászné Kalmár Beatrix
- Kissné Sinka Éva

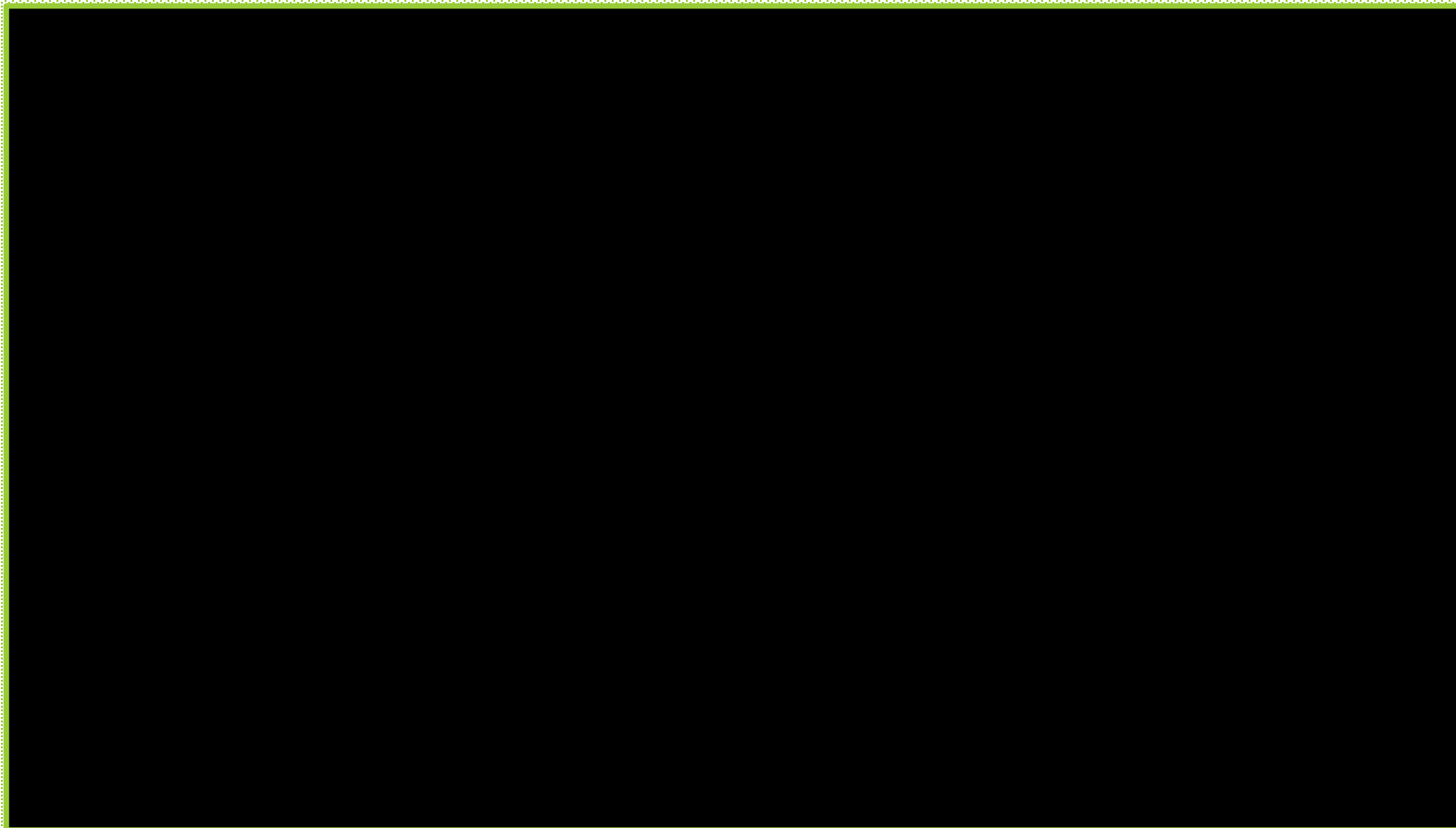
# OLASZORSZÁG – SZICÍLIA – MAZZARINO – I.I.S.S. CARLO MARIA CARAFA



# OLASZORSZÁG – SZICÍLIA – MAZZARINO – I.I.S.S. CARLO MARIA CARAFA



**OLASZORSZÁG — SZICÍLIA — MAZZARINO —  
I.I.S.S. CARLO MARIA CARAFA**



# ISKOLARENDSZER OLASZORSZÁGBAN

Általános iskola  
5 év  
• 6-10 éves korig

Középfokú oktatás -  
Középszint  
3 év  
• 11-13 éves korig  
• ZÁRÓ VIZSGA!

Középfokú oktatás -  
Felső szint  
5 év  
• 14-18 éves korig  
• 2 év kötelező  
• szülő kérelmezheti a gyermeke tanulmányainak befejezését  
• **3 év szakirány**

Felsőoktatás  
• Bolognai rendszer 19  
+

A középfokú oktatásban  
választható iskolatípusok:

- Lyceum (gimnázium)
- Technikum
- Szakképző iskola
- Művészeti iskola

# A PARTNER INTÉZMÉNY BEMUTATÁSA: “ISTITUTO D’ ISTRUZIONE SUPERIORE CARLO MARIA CARAFA”

MAZZARINO



RIESI





- 1320 tanuló
- Háromszintes, modern épület
- 33 osztály
- 1 tornaterem
- 3 informatikai labor
- 1 nyelvi labor



Pihenősarok az iskolában





Carlo Maria Carafa herceg tiszteletére  
felvonulás - táncok



## KÉPZÉSI FORMÁK (SZAKIRÁNYOK) – A „CARAFA”-ban

### Líceumok (gimnáziumok)

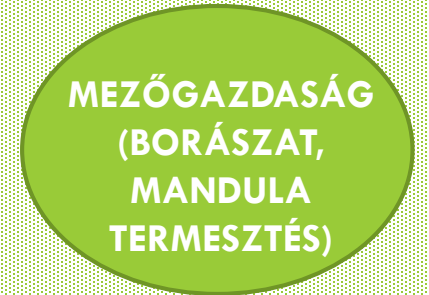
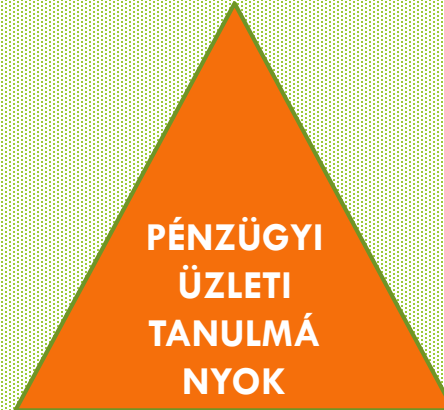
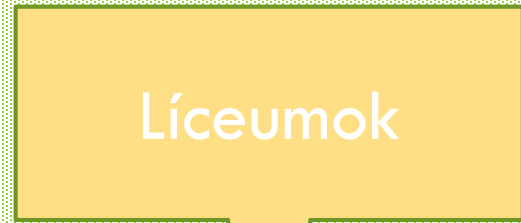
1. Liceo Classico (latin és görög nyelv a fő tantárgyak)
2. Liceo delle Scienze Umane (Humán és Társadalom Tudományok Középiskolája)
3. Liceo Scientifico (Természettudományi tantárgyak, biológia, kémia)

### Technikumok

1. Tecnico Commerciale (Pénzügyi, Üzleti tanulmányok)
2. Tecnico Geometri (Földmérés, Építészet)

### Szakképző iskolák

1. Hotel Institute (Vendéglátás, Turizmus)
2. Mezőgazdaság (borászat, mandulatermesztés)





# KÉPZÉSI FORMÁK (SZAKIRÁNYOK) – A „CARAFA”-ban

Líceumok



KLASSZIKUS  
(görög, latin nyelv)

TÁRSADALOM  
TUDOMÁNYOK

TERMÉSZET-  
TUDOMÁNYOK

Technikumok



PÉNZÜGYI  
ÜZLETI  
TANULMÁ  
NYOK

FÖLDMÉRÉS,  
ÉPÍTÉSZET

Szakképzők



VENDÉGLÁTÁS

MEZŐGAZDASÁG  
(BORÁSZAT,  
MANDULA  
TERMESZTÉS)

MEZŐGAZDASÁG  
(ESTI)

# GYAKORLATI KÉPZÉS

- Líceumban - 90 óra
- Technikumban – 150 óra
- Szakképzőben – 200 óra szakmai gyakorlat

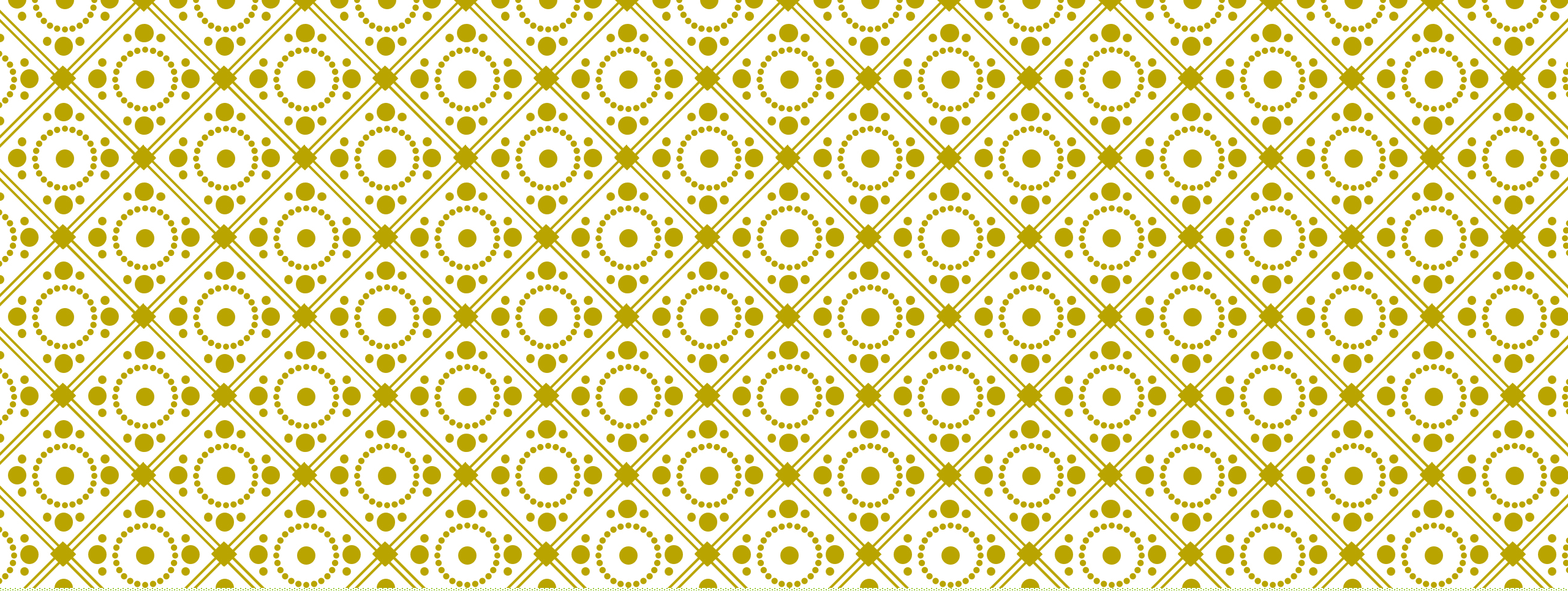
Két TUTOR (oktató) felügyelete mellett történik (1 iskolai – 1 vállalkozásnál)

## Módszerek:

- hagyományos osztálytermi tanítás,
- szimulációk,
- szerepjáték,
- kooperatív tanulás.

Az interaktív tanítási módszerek erősen ajánlottak a tanulói igények kielégítésére!





# **IDEGEN NYELVI KÉSZSÉGEK FEJLESZTÉSE NEMZETKÖZI KÖRNYEZETBEN**

**Jógyakorlatok**

# JÓGYAKORLATOK

## IDEGEN NYELVI KÉSZSÉGEK FEJLESZTÉSE

### NEMZETKÖZI KÖRNYEZETBEN

1. Erasmus+ KA2 projektek
2. Morgan School
3. PON (Programma Operativo Nazionale)- Nemzeti Operatív Program
4. Tartalomalapú nyelvoktatás (CLIL)
5. Embassy of Farm Culture Park



# 1. JÓGYAKORLAT- ERASMUS+ PROJEKTEK

- Erasmus+ KA2 és eTwinning projektek-Európához tartozást erősíti
- Jó gyakorlatok közösségi, környezeti, migrációs és kulturális területen



## At the airport:



Domestic / International flights Exit / Transit  
Nazionale / Internazionale Uscita / Transito

Sir / Ma'am I have a flight to...connecting in / at.  
Sig./ra. Ho un volo per / con scalo a.

I have a window seat but I would prefer an aisle, if possible.  
Ho un posto finestrino ma ne preferirei uno corridoio, se è possibile.

How many bags are you checking? Checked bags  
/ Suitcases / carry on luggage / baggage.  
Quanti bagagli imbarca? Bagaglio in stiva/valigia  
/ bagaglio a mano / bagagli.

Is my bag overweight? How much is it overweight by?  
Il mio bagaglio super il peso consentito? Di quanto?

I will take something off | Toglierò qualcosa

Is it too late to request a vegetarian meal / gluten free meal?  
E' troppo tardi per richiedere un pasto vegetariano o senza  
glutine?

Could you print my boarding pass, please? Boarding gate  
/ Boarding time.  
Potrebbe stamparmi la carta d'imbarco per favore? Uscita  
/ Ora d'imbarco

One way / return. Stopover / layover / Direct flight  
Biglietto andata e ritorno / solo andata / scalo / volo diretto

## HOLIDAY VS VACATION

TRIP: I went for a 5-day trip / Did you enjoy your trip?  
/ Can I have a round trip ticket please?

Sono partita per un viaggio di 5 giorni / Ti è piaciuto il viaggio?  
/ Posso avere un biglietto di andata e ritorno?

TRAVEL: I am planning to travel a lot.  
/ Travel is good for the soul.

Ho in programma di viaggiare molto.  
/ Viaggiare fa bene all'anima.

JOURNEY: It was a long journey!  
(duration of a trip)  
/ It was a spiritual journey. (metaphorical)

E' stato un lungo viaggio!  
/ E' stato un viaggio spirituale.

TOUR:  
I took a tour of India.  
Ho fatto un giro dell'India

When was your last vacation?  
Quando è stata la tua  
ultima vacanza?

Where did you go?  
Dove sei stato?



• Sede Legale:  
Piazza Carlo Maria Carafa, s.n.c. | 93013 | Mazzarino

• E-mail:  
clis007007@pec.istruzionee.it | clis007007@istruzionee.it

• Sito Web:  
www.iissecararafa.edu.it

• Codice Ministeriale I.I.S.S. C.M.C. di Mazzarino e Riesi  
CLIS007007

• C.F.  
90012980851

## INDIRIZZI

### SEDE CENTRALE DI MAZZARINO:

- Liceo Classico
- Liceo Linguistico
- Liceo delle Scienze Umane
- A.F.M. (Amministrazione Finanza e Marketing) Art. S.I.A. (Sistemi Informatici Aziendali)
- C.A.T. (Costruzioni Ambiente e Territorio)

### SEDE STACCATATA DI MAZZARINO:

- Professionale Agrario (diurno e serale)

### SEDE STACCATATA DI RIESI:

- Liceo Scientifico
- Professionale Alberghiero (diurno e serale)



The wi-fi password doesn't work. Could I have another one please?  
La password del wi-fi non funziona. Posso averne un'altra?

The room smells. | C'è cattivo odore in camera.  
Gli animali sono ammessi? E per favore fumate nelle vostre camere.  
Devo lasciare un accento? / Passaporto con la carta di credito?

Do you need a deposit? Can I pay by credit card?  
Are pets allowed?  
Is it allowed to smoke in your rooms?  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

BB bed and breakfast / HB half board / FB full board.  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

Is breakfast included? How much more would that cost?  
Is it an American or a continental breakfast?  
Lo colazione è inclusa? Quanto costerebbe in più?

I'd like a wake up call / extra pillows / extra blankets / shower gel  
/ shampoo please.  
Vorrei una sveglia / cuscini in più / asciugamani / bagnoschiuma  
/ scampo.

I have an issue with... the shower. There is no hot water.  
Ho un problema con... la doccia. Manca l'acqua calda.

I have a complaint: the air conditioner doesn't work / the tv set  
doesn't work / my key card doesn't work.  
Ho una lamentela: l'aria condizionata non funziona / la tv non  
funziona / la chiave non funziona.

The room smells. | C'è cattivo odore in camera.  
Gli animali sono ammessi? E per favore fumate nelle vostre camere.  
Devo lasciare un accento? / Passaporto con la carta di credito?



## Checking in at the hotel:

The wi-fi password doesn't work. Could I have another one please?  
La password del wi-fi non funziona. Posso averne un'altra?

The room smells. | C'è cattivo odore in camera.  
Gli animali sono ammessi? E per favore fumate nelle vostre camere.  
Devo lasciare un accento? / Passaporto con la carta di credito?

Do you need a deposit? Can I pay by credit card?  
Are pets allowed?  
Is it allowed to smoke in your rooms?  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

BB bed and breakfast / HB half board / FB full board.  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

Is breakfast included? How much more would that cost?  
Is it an American or a continental breakfast?  
Lo colazione è inclusa? Quanto costerebbe in più?

I'd like a wake up call / extra pillows / extra blankets / shower gel  
/ shampoo please.  
Vorrei una sveglia / cuscini in più / asciugamani / bagnoschiuma  
/ scampo.

I have an issue with... the shower. There is no hot water.  
Ho un problema con... la doccia. Manca l'acqua calda.

I have a complaint: the air conditioner doesn't work / the tv set  
doesn't work / my key card doesn't work.  
Ho una lamentela: l'aria condizionata non funziona / la tv non  
funziona / la chiave non funziona.



## Booking a hotel:

How long will it take? Where can I buy the tickets?  
Quanto ci vorrà? Dove posso comprare il biglietto?

Do you need a deposit? Can I pay by credit card?  
Are pets allowed?  
Is it allowed to smoke in your rooms?  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

BB bed and breakfast / HB half board / FB full board.  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

Is breakfast included? How much more would that cost?  
Is it an American or a continental breakfast?  
Lo colazione è inclusa? Quanto costerebbe in più?

I'd like a wake up call / extra pillows / extra blankets / shower gel  
/ shampoo please.  
Vorrei una sveglia / cuscini in più / asciugamani / bagnoschiuma  
/ scampo.

I have an issue with... the shower. There is no hot water.  
Ho un problema con... la doccia. Manca l'acqua calda.

I have a complaint: the air conditioner doesn't work / the tv set  
doesn't work / my key card doesn't work.  
Ho una lamentela: l'aria condizionata non funziona / la tv non  
funziona / la chiave non funziona.



## Planning a trip:

How long will it take? Where can I buy the tickets?  
Quanto ci vorrà? Dove posso comprare il biglietto?

Do you need a deposit? Can I pay by credit card?  
Are pets allowed?  
Is it allowed to smoke in your rooms?  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

BB bed and breakfast / HB half board / FB full board.  
Con colazione / mezza pensione / pensione completa.

Is breakfast included? How much more would that cost?  
Is it an American or a continental breakfast?  
Lo colazione è inclusa? Quanto costerebbe in più?

I'd like a wake up call / extra pillows / extra blankets / shower gel  
/ shampoo please.  
Vorrei una sveglia / cuscini in più / asciugamani / bagnoschiuma  
/ scampo.

I have an issue with... the shower. There is no hot water.  
Ho un problema con... la doccia. Manca l'acqua calda.

I have a complaint: the air conditioner doesn't work / the tv set  
doesn't work / my key card doesn't work.  
Ho una lamentela: l'aria condizionata non funziona / la tv non  
funziona / la chiave non funziona.



## Holiday vs Vacation:

Who did you go with?  
Con chi sei partito?

How long for?  
Per quanto tempo?

What did you like the most/ the least?  
Cosa ti è piaciuto di più/ di meno?

Cosa ti è piaciuto di più/ di meno?

What was the highlight of your trip?  
Cosa era la cosa che più ti è piaciuta?

What was the most unforgettable  
/ memorable moment of your trip?  
Quale è stato il momento  
più indimenticabile / memorabile  
del tuo viaggio?

Did you enjoy sightseeing?  
Ti è piaciuto visitare?

Would you go back there?  
Ci torneresti?





## Booking a show/ a tour:

BOOKING A SHOW/ A TOUR:

I'd like to book some tickets please, any availability for...(date)  
Vorrei prenotare dei biglietti, c'è disponibilità per...

I'd like to sit near the stage.  
Are the seats on the sides slightly cheaper?  
Vorrei sedermi vicino al palco.  
I posti laterali sono un po' più economici?

Can I pay for them when I arrive at the theatre?  
Posso pagare a teatro quando arrivo?

How much is the total price?  
Quanto è il totale?

It is a good place to hang out.  
È un bel posto dove andare in giro.

It's pretty lively. | È piuttosto vivace.

It's a must see! It's a must do!  
È assolutamente da vedere! ... da fare!

There is so much to do and there are so many cool places.  
C'è molto da fare e ci sono tanti bei posti.

That monument is massive/huge!  
And it is amazing / astonishing / thrilling / impressive at night!  
Quel monumento è enorme.  
Di notte è meraviglioso / straordinario / pazzesco / impressionante!

That is the most iconic landmark.  
È il posto più iconico/famoso.

That one is off the beaten paths.  
Quello è molto meno turistico.

I'm not up for walking / I'm not into / I'm not keen on / I'm not fond of...  
Non mi piace molto camminare

See if it's a good fit for you.  
Vedi se ti si addice. (se è nelle tue corde)

As soon as the bus comes you hop on  
Appena arriva l'autobus salta su.

You decide to stay as long as you want.  
Puoi decider di starci quanto vuoi.



## At the restaurant:

AT THE RESTAURANT:

When on holiday one always likes... to try the local cuisine / to dine out.  
In vacanza si vuole sempre provare la cucina locale / mangiare fuori.

I'm into Asian food. | Mi piace la cucina asiatica.

Party of how many? There are 4 of us / party of four.  
In quanti siete? Siamo in 4.

I'd like something to drink / May I have some tap water please?  
Can I have no ice please?  
Vorrei bere qualcosa / Potrei avere dell'acqua di rubinetto?  
Senza ghiaccio per favore.

Appetizer / Main / Side dish / Dessert / Specials: the catch of the day.  
Antipasti/ Piatto principale/ Contorni/ Dessert/ Fuori menù.

How would you like your steak cooked? Rare/ medium/ well done.  
Che cottura preferisce per la bistecca? Al sangue/ media/ ben cotta.

Beef, pork, steak, chicken. | Manzo, maiale, bistecca, pollo.

My beef is tough! | La carne è dura!

My fish is chewy! / Cod, shrimps, prawns, squids, mussels, calamari rings.

Il pesce è gommoso! / Merluzzo, gamberetti, gamberoni, seppioline, cozze, anelli di calamari.

Can I have the bill please? | Posso avere il conto per favore?

Is the tip included? | La mancia è inclusa?

How did you find your food? Delicious!  
Come ti è sembrato il cibo? Delizioso

I'm glad we chose this restaurant  
Sono contento di aver scelto questo ristorante



## Breakfast:

BREAKFAST:

Eggs: scrambled / hard boiled / sunny side up.  
Uova: strapazzate/ sode/ occhio di bue.

I'd like my bacon crispy please, it's mushy.  
Vorrei il mio bacon croccante, è molliccio.

Freshly squeezed orange juice.  
Spremuta di arancia fresca.

Latte. | Caffè e latte.

Food to go. | Cibo da asporto.

Does anyone feel like ice cream?  
Qualcuno ha voglia di gelato?

I'd like a cone please / a cup please.  
Vorrei un cono/ una coppetta.

What flavour? Hazelnut / wholenut / peanut / almond / pistachio / pomegranate / pineapple / strawberry / sherry.  
Che gusto? Nocciola / noce / arachidi / mandorla / pistacchio / melagrana / ananas / fragola / ciliegia.

I'd like two scoops please and some whipped cream on top too / as well.  
Vorrei due cucchiainate e anche della panna montata sopra.

To eat here or to go?  
Da mangiare qua o da portare via?



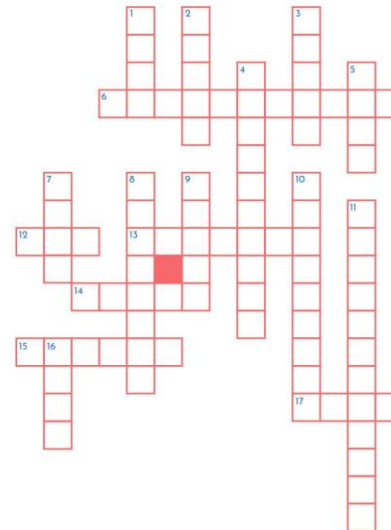
Beyond food: | Non solo cibo:

It's a piece of cake. (something easy)  
È facile. (lett. È un pezzo di torta)

It's not my cup of tea. (something which does not meet my taste)  
Non fa per me. (lett. Non è la mia tazza di tè)

## Let's play!

CROSSWORD PUZZLE



ACROSS:

6. If you have booked in a hotel you have a... number
12. It is what you leave to the waiter for the service.
13. Very big, huge.
14. If something doesn't work you have an... with it.
15. A really famous monument.
17. If you don't eat your food at the restaurant it will be.

DOWN:

1. If you don't want your meat too cooked it has to be.
2. The building where you stay on vacation.
3. If there are 4 of you, you are a... for four.
4. If your luggage is too heavy it is.
5. Make a reservation.
7. A room with two separate beds.
8. Opposit of International flight.
9. If you are not in the window seat you are in the
10. The meal of the morning.
11. Once you give your ticket at the desk you receive a
16. Pay with actual money.

## 2. JÓGYAKORLAT — MORGAN SCHOOL

- **45 iroda** egész Olaszország területén, melyet anyanyelvi tanárok vezetnek
- **Angol nyelvtanfolyamokat** kínál felnőtteknek, tizenéveseknek és gyerekeknek
- Mazzarinóban a **Carafa Iskolával** van **együttműködési megállapodása**
  - (Alacsony kurzusdíjaka Carafa diákok számára)
- **60 órás angol nyelvoktatás**, vizsgára való felkészítés
  - Mazzarino központjában és a Carlo Maria Carafa középiskolában
- Októbertől májusig, délutánonként **2 óra/ hét**
- A2, B1 és B2 szint
- **Cambridge bizonyítványok** megszerzésére lehetőség



# 3. JÓGYAKORLAT— PON PROGRAM (PROGRAMMA OPERATIVO NAZIONALE) NEMZETI OPERATÍV PROGRAM

- **Európai uniós finanszírozású ösztöndíjprogram** olasz állami iskolában tanulók számára
- A PON projekteket az **olasz oktatási minisztérium** koordinálja, és nemzeti szinten működnek, a **finanszírozás 2023-ig** érhető el
- **Délutáni órák, tanórán kívüli programok** a tanulói kompetenciák és készségek fejlesztése érdekében
- **Célja** egy magas színvonalú, hatékony és igazságos oktatási és képzési rendszer kialakítása, a közösségi forrásokhoz való hozzáférésre
- A tanulók **két különböző típusú PON-ra** járhatnak, összesen **60 órában egy tanévben.**



### 3. JÓGYAKORLAT– PON PROGRAM

- **Angol nyelv oktatása** a program keretében
- A **30 órás kurzuson** egy **anyanyelvi tanár** támogatja az intézményen belül a délutáni oktatást
- Az idegen nyelvi **kommunikációt** fejlesztik
- A kurzus a mindennapi élettel és a személyes szférával kapcsolatos kérdésekkel foglalkozik

# 4. JÓGYAKORLAT – TARTALOMALAPÚ NYELVOKTATÁS A CARAFA ISKOLÁBAN

**Lényege:** a **nyelvtudás** nem a nyelvtanulás célja, hanem **eszköz** ahhoz, hogy tágabb értelemben vett tudást szerezzenek vele, miközben a nyelvtudás szintje is emelkedik

- **Második nyelvet** használnak a tantervben szereplő **bizonyos tárgyak tanítására**,
- A különböző tantárgyakban **közvetített tananyagtartalmak** képezik a nyelvoktatás tartalmi alapjait
- Egyik lehetséges formája a különböző tárgyak idegen nyelveken történő tanítása
- Egyes kurzusokon az első évben egy tantárgy angol nyelvű oktatását tervezik
- Két CLIL egységet tanítanak angolul és franciául a következő tanfolyam során
- Minden tanult idegen nyelvből három CLIL egység ismerete az elvárás
- Az utolsó évben minden tantárgyból kötelezően le kell tennie egy idegen nyelvű CLIL-tesztet.



# 5. JÓGYAKORLAT – EMBASSY OF FARM CULTURE PARK

- Florinda Saieva és Andrea Bartoli 12 éve hozta létre a FARM projektet (
- Embassy of Farm Culture Park 2022 januárjában – Mazzarinoban is!
- A kulturális diplomáciai tevékenységek epicentrumává vált
- A Palazzo Bartoli régi, nem használt épületszárnyában alakítják ki

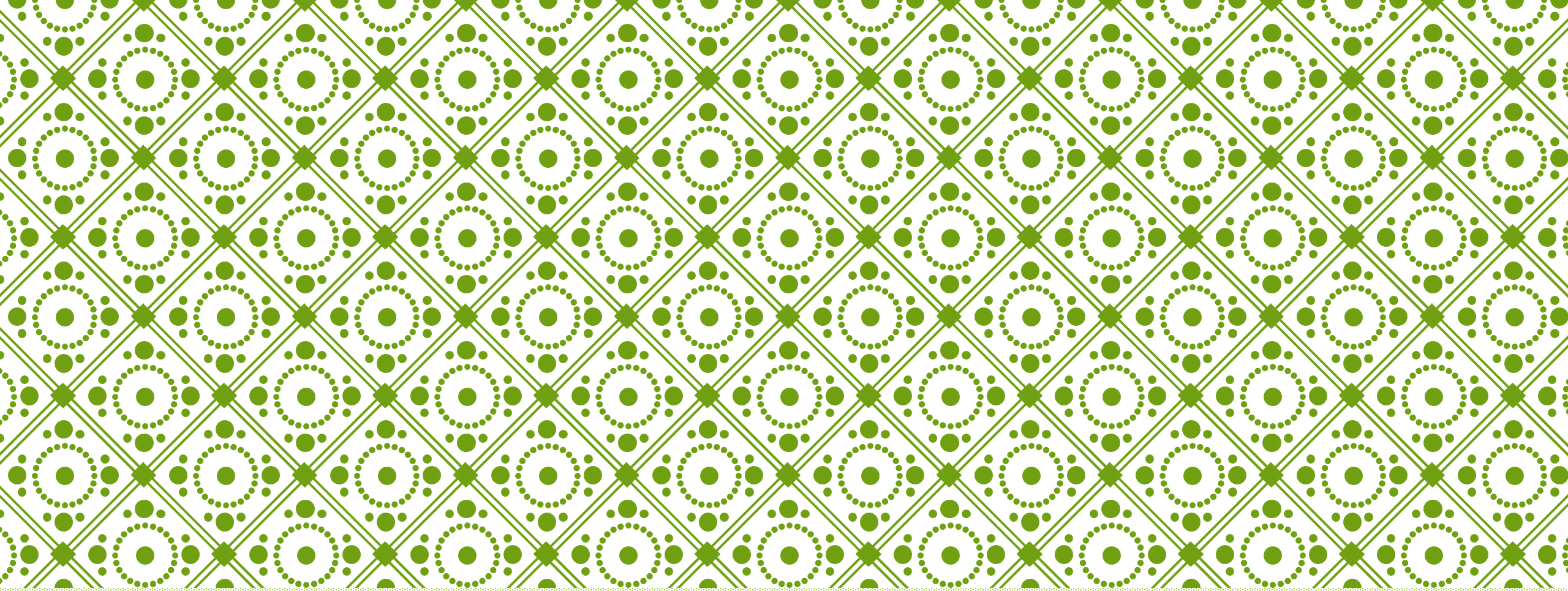


## 5. JÓGYAKORLAT — EMBASSY OF FARM CULTURE PARK

Andrea Bartoli:

- „A művészet képes változást teremteni, értékeljük a helyeket. És ez elég ahhoz, hogy az emberek egy másik Szicíliáról beszéljenek.”
- „A Farm-modell a művészetet az emancipáció eszközévé teszi. De ez csak akkor működik, ha a közösség hisz benne.”
- A polgári művészet pozitív hullámának epicentruma a Palazzo Bartoli , amelyet erre az alkalomra helyreállítottak és felújítottak.





**KÖSZÖNJÜK A FIGYELMET!**